

Travel Guide 旅行导航 — 7 月 6 日

You are listening to English World. I am your radio friend Mark.

And I am your radio friend Wen-Jie.

Wen-Jie, how was the trip you went on?

My trip?

原来他问有关我假期出远门的事

Yes. How was it?

It was fine. But we missed out exit on the way there.

一切都好只不过错过了高速公路的出口

You got lost?

No, not really. We Just had to turn around.

结果要绕道回去

I'm sorry to hear that. You know what, there were many times I've gotten lost traveling to new places.

So, I'm not alone.

每个人都有在走失的经验

But ever since I got a GPS, I hardly ever get lost now.

Really?

自从他拥有了一个 GPS 导航系统, 迷路的事就很少发生了

It's quite accurate and I rely on it a lot now.

Of course. Maybe I need to get one.

也许我也该买一个

Definitely. If you had a GPS, you probably wouldn't have missed that exit.

You are right. I probably wouldn't.

那我可能就不会走错路了

Well Listener friends, today our lesson is: Travel Guide.

那今天带给你的这课, 就是: Travel Guide 旅行导航

Travel with GPS 导航系统和旅游

Global Positioning System is a wonderful tool that guides us to our destination.

导航仪是个很棒的工具, 能引导我们到达目的地

As you drive, walk or cycle around, GPS can help you locate a point on the map.

当你开车, 走路, 骑脚车时, 导航仪能帮你找到地图的某一地点

It can also provides guided tours, facts, background information and travel tips.

它也能提供旅游导引, 相关的事实和背景资料, 还有一些小点子

GPS has become a valued friend to people who use it.

对使用导航仪的人来说, 它已经成为一个不可多得的朋友

Well, these new electronic gadgets are quite something, aren't they?

Indeed, they are.

A few thousand years ago, there was no GPS.

No. 几千年前根本没有这种导航新科技

But when people traveled, they looked at the sun to figure out directions.
古代人可是看日头找方向
You are right. Sun rises in the east.
And sun sets in the west.
日出东方，日落西边
That's easy enough. And at night, when it's all dark...
Then, they just looked at the star and found their position.
夜晚则看星星找出自己位置
But of course, later on maps were created..
当然后来我们有了地图
And with the invention of the compass, traveling at sea became much easier.
对航海的人，罗盘的发明，也是一大方便
But if you are visiting a new place, maybe the best way is to find a good tour guide.
如果你是到新地方，可能最好的是找一个向导
Coming up next, we are going to hear a conversation between two tourists.
接下来，有两位观光客彼此对话
They have just arrived to London, a new experience for them.
他们刚抵达伦敦，这对他们是个新的体验
Let's listen to their conversation.
All right.

*Dialogue

A: Hello, this is my first time visiting the country.
B: Me, too. I'm so excited.
A: Same here. What is your plan?
B: I have a week here, So, I made plans with a tour group to visit a couple of cities.
A: That sounds great. I plan on a lot of sightseeing myself.
B: Do you know how to get around all right? It might be complicated.
A: I have a map and a good guidebook. I should be fine.

现在我来帮你了解会话内容

Hello, this is my first time visiting the country.
你好，这是我头次拜访这个国家
Me, too. I'm so excited.
我也是，我感到很兴奋
Same here. What is your plan?
我也同样。你计划作什么？
I have a week here, So, I made plans with a tour group to visit a couple of cities.
我将在这儿呆一个星期。所以我会加入一个旅游团到几个大城市观光
That sounds great. I plan on a lot of sightseeing myself.
那很棒。我也计划要自己跑跑路，到处观光

Do you know how to get around all right? It might be complicated.
你知道怎么跑路旅行吗？可能会蛮复杂的哦
I have a map and a good guidebook. I should be fine.
我有个地图，也有一本很不错的旅游指南。我应该没问题的。

Nowadays, visiting a new place or country is pretty easy.
I know. There is a lot of helpful information for tourists around.
Right. You can go online or find guide books in the bookstore.
可以上网查资料，也可以在书店买到旅游指南
But of course, having a local tour guide is a big plus.
当然了，有当地的向导会更棒
I believe these two tourists will have a great time.
That's for sure. We will review their conversation once again.

A: Hello, this is my first time visiting the country.
B: Me, too. I'm so excited.
A: Same here. What is your plan?
B: I have a week here, So, I made plans with a tour group to visit a couple of cities.
A: That sounds great. I plan on a lot of sightseeing myself.
B: Do you know how to get around all right? It might be complicated.
A: I have a map and a good guidebook. I should be fine.

We do need guidance when we are traveling.
旅行时，我们都需要有指引
We also need guidance in our life journey, too.
在人生路上，我们也需要导引
How do you make decisions in life? And who is helping you?
你是怎么作生命抉择的？又有谁帮助你呢？
Many religions practice pagan beliefs.
许多宗教都以错误的仪式导引人
Like, Choosing sticks, reading tea leaves, palms, or stars;
好比要选木条子，看茶叶，读掌心，观星相等
But the Bible tells us that God has promised to give us His guidance.
圣经却告诉我们，神应许要给我们他的指引
He is the Good Shepherd for us.
他就好像是个好牧人
Listen to the words of King David.
大卫王写下这样的诗句这么说：

Verse For Life 生命经文

The Lord is my shepherd, I shall not be in want.

耶和華是我的牧者・我必不至缺乏。

He makes me lie down in green pastures, he leads me beside quiet waters,

他使我躺臥在青草地上、領我在可安歇的水邊。

He restores my soul. He guides me in paths of righteousness for his name's sake.

他使我的靈魂蘇醒、為自己的名引導我走義路。

Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil,

我雖然行過死蔭的幽谷、也不怕遭害・

for you are with me; your rod and your staff, they comfort me.

因為你與我同在・你的杖、你的竿、都安慰我。

Psalm 23: 1-4 詩篇

The Lord is my shepherd, I shall not be in want.

He makes me lie down in green pastures, he leads me beside quiet waters,

He restores my soul. He guides me in paths of righteousness for his name's sake. Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me; your rod and your staff, they comfort me. Psalm 23: 1-4

God is a relational God.

神是個注重關係的神

He doesn't just give us information about life.

他並不是給我們一些有關生命的資料

He gives us himself and invites us into a relationship with Him.

他乃是給我們他自己，也邀請我們來與他建立關係

Like a shepherd leading the sheep, He leads us.

他就有如一個牧羊人帶領羊群一樣的引領我們

And as His followers, we know Him and learn to listen to His voice.

而跟隨他的人，認識他也學習聆聽他的聲音

He has revealed himself through His word, the Bible.

他在聖經里向我們啟示他自己

And He has come near to us in Jesus, his son.

通過他的兒子耶穌，他與我們親近

Not only so, He even gives us His Spirit to guide and help us.

他也賜下聖靈來引導幫助我們

Listener friends, this loving God who is present wants to guide your life.

聽友，這位與你常同，愛你的神，渴望要引導你的生命

Are you willing to trust Him and follow His lead?

你願意相信，並且順服他的引導嗎？

Well, we hope your answers to these question is Yes.

希望你的答案，是我願意

Wen-Jie and I are willing to help you with your faith in God.

Right. And we love to help you with your English learning.
So, don't hesitate to write us and let's be friends.

对，写电游来给我们，地址是：wenj w-e-n-j @ b-t-g-h. org

Today's lesson was called: Travel Guide.

And Don't forget to tune into our program next week, same time.
I am your radio friend Mark, along with Wen-Jie. Until the next English World,
take care and God Bless You.

Wen-Jie, how far do you live from my home?

I think it's quite far, over an hour drive.

That's not bad. Maybe one day I'll stop by and visit.

Let me draw you a map to show you how to get to my place.

Don't bother. Just give me the address. I have my GPS!

Oh, how convenient.